

Урок 17. Уровень II.

Джейн расспрашивает своего итальянского знакомого о предстоящей ему поездке в Швейцарию.

Ascolti questa conversazione.

La settimana prossima va in Svizzera con sua moglie, non è vero?
Sì, partiamo lunedì.
E dove va?
Andiamo a passare due giorni a Losanna e due a Ginevra.
Che bello! E vengono anche i suoi figli?
Purtroppo no. Mia figlia non può venire con noi e mio figlio non vuole.
Sofia non vuole? Perché?
Ha un'amica adesso e non vuole partire senza di lei.
Eh, sì. L'amore innanzitutto.

В конце этого разговора Вы услышали, как мужчина сказал: «senza di lei» – «без нее». Женщина ответила: «L'amore innanzitutto» - «Любовь – прежде всего» или «На первом месте – любовь».

Ascolti ancora una volta.

La settimana prossima va in Svizzera con sua moglie, non è vero?
Sì, partiamo lunedì.
E dove va?
Andiamo a passare due giorni a Losanna e due a Ginevra.
Che bello! E vengono anche i suoi figli?
Purtroppo no. Mia figlia non può venire con noi e mio figlio non vuole.
Sofia non vuole? Perché?
Ha un'amica adesso e non vuole partire senza di lei.
Eh, sì. L'amore innanzitutto.

Вы помните, как сказать «газета» по-итальянски?

Giornale, il giornale.

Domandi: **Будьте любезны, где газета?**
Dov'è il giornale, per favore?

Вы не знаете, где газета?
Sa dov'è il giornale?

Скажите: «Да, она – там».
Sì, è lì.

Сравнивая цены, Вы говорите: «Когда-то путешествовать было дешевле».
Una volta viaggiare era meno caro.

Сейчас это дороже.
È più caro adesso.

Да, гораздо дороже.
Sì, molto più caro.

Сейчас Вы говорите с другом.
Adesso parla con un amico.

Come dice lui «**Погода нехорошая**».
Non fa bello

Я не могу путешествовать, когда погода нехорошая.
Non posso viaggiare quando non fa bello.

И потом, у меня нет выходных дней до следующей недели.
E poi non ho vacanze fino alla settimana prossima.

Я еду во Францию, в Париж.
a Parigi
Vado in Francia, a Parigi.

Спросите его, уезжает ли он со своими детьми.
Parte con i suoi figli?

Я и моя жена...
Risponda: io e mia moglie...

Мы уезжаем без наших детей.
Partiamo senza i nostri figli.

У нашего сына здесь есть подруга.
Nostro figlio ho un'amica qui.

Он не поедет с нами.
Lui non viene con noi.

Потому что его подруга не поедет.
Perché la sua amica non viene.

Он не уедет без нее.

Ascolti e ripeta. Non parte senza di lei.
senza di lei; senza di.
Non parte senza di lei.

Скажите и то, и другое: «без своей подруги», «без нее».

Senza la sua amica; senza di lei.

Dica ancora: **Он не уедет без нее.**

Non parte senza di lei.

Они не поедут с нами.

Non vengono con noi.

Они останутся дома?

Restano a casa?

Risponda: **Нет, они собираются провести несколько дней со своими друзьями.**

No, vanno a passare alcuni giorni con i suoi amici.

Со своими друзьями в Сиене.

a Siena

Con i loro amici a Siena.

Они не приедут с нами.

Non vengono con noi.

Как жаль!

Che peccato!

Париж - прекрасный город.

Parigi è una bella città.

Там много красивых вещей, которые надо увидеть.

Ci sono molte cose belle da vedere.

Да, мы немного знаем Париж. (Будьте внимательны к порядку слов)

Sì, conosciamo un po' Parigi.

Ecco come si domanda:

Сколько лет Вашему сыну?

Ripeta: Quanti anni ha Suo figlio?

Буквально Вы спросите его:

Сколько лет имеет Ваш сын?

Domandi: **Сколько лет Вашему сыну?**

Quanti anni ha Suo figlio?

Попробуйте спросить:

Сколько ему лет?

Quanti anni ha?

Теперь попробуйте сказать: Моему сыну 19 лет.

Mio figlio ha diciannove anni.

Скажите: Кто знает...

Chi sa...

Come si dice **«Нет, ему 18 лет».**

No, ha diciotto anni.

А Вашей дочери сколько лет?

E sua figlia quanti anni ha?

Моей дочери 21 год.

Mia figlia ha ventun anni.

Она хотела бы поехать с нами, но не может.

Vorrebbe venire con noi, ma non può.

Почему нет?

Perché no?

У нее много работы.

Ha molto lavoro.

Она очень любит свою работу.

Буквально Вы скажете:

«Ей очень нравится ее работа».

Le piace molto il suo lavoro.

Provi a dire:

Она никогда не берет свой отпуск.

Non prende mai le sue vacanze.

Таким образом, Вы едете во Францию без своих детей?

Allora va in Francia senza suoi figli?

Вы едете без них.

Ripeta: Va senza di loro.

Risponda: **Да, к сожалению мы должны уехать без них.**

Sì, purtroppo dobbiamo partire senza di loro.

Без него...
Senza di lui...

И без нее.
E senza di lei.

Мы уедем без них.
Partiamo senza di loro.

Мы собираемся навестить друзей во Франции.
Andiamo a trovare degli amici in Francia.

Наши дети не поедут с нами.
I nostri figli non vengono con noi.

Вы говорите: К сожалению, я не могу путешествовать.
Purtroppo io non posso viaggiare.

Вы помните, как сказать «Время что-нибудь выпить»?
Tempo di bere qualcosa.

Provi a dire:
У меня нет времени путешествовать.
Non ho tempo di viaggiare.

И у меня нет машины.
E non ho una macchina.

Provi a dire: **Мой сын покупает машину на этой неделе.**
Mio figlio compra una macchina questa settimana.

Это очень дорого в Соединенных Штатах.
È molto caro negli Stati Uniti.

Когда-то это не было так дорого.
Una volta non era troppo caro.

Il suo amico le domanda:
Сколько лет Вашему сыну?
Quanti anni ha Suo figlio? Suo figlio quanti anni ha?

Risponda: **Ему 20 лет.**
Ha venti anni. Ha vent'anni.

Иногда я иду в отпуск с ним.
Qualche volta vado in vacanza con lui.

У меня много времени.
Ho molto tempo.

К сожалению, у меня сейчас слишком много времени.
Purtroppo ho troppo tempo adesso.

Вот как сказать: «У меня было», если имеется в виду длительный период времени.
Ripeta: Avevo.

Dica: **У меня есть; У меня был/было.**
Ho; avevo.

Когда-то у меня не было много времени.
Una volta non avevo molto tempo.

Ecco come si dice: **У Вас был или Вы имели, имея в виду длительный период времени.**
Aveva.

Dica: **У меня был – У тебя был.**
Avevo – aveva.

Domandi:
У Вас когда-нибудь была машина?
Aveva una macchina una volta?

Risponda: **Раньше у меня была итальянская машина.**
Prima avevo una macchina italiana.

И путешествовать было гораздо дешевле.
E viaggiare era molto meno caro.

В данное время у меня нет машины.
In questo momento non ho una macchina.

Спросите: **Где Вы живете?**
Dove abita?

Provi a rispondere:
Сейчас я живу в Сиене.
Adesso abito a Siena.

Adesso provi a domandare: **А где Вы работаете?**
E dove lavora?

Я работаю в IBM.

Ascolti e ripeta: Lavoro per l'IBM.

Domandi: **Где Вы сейчас работаете?**

Dove lavora adesso?

В IBM.

Per l'IBM.

Вы работали.

Ascolti e ripeta: Ha lavorato.

Скажите: Вы работали.

Ha lavorato.

Теперь спросите: Где Вы работали прежде?

Dove ha lavorato prima?

Provi a dire: **«Я работал в IBM».**

Ho lavorato per l'IBM.

IBM в Нью-Йорке.

l'IBM a New York.

Dica ancora una volta:

«Я работал в Нью-Йорке».

Ho lavorato a New York l'IBM.

Говоря о времени, когда Вы там жили, скажите: «И там у меня была машина.

E lì avevo una macchina.

У Вас была машина?

Aveva una macchina?

Risponde: **Да, маленькая.**

Sì, una piccola.

Теперь предположим, что Вы – американка, Мэри Вайт. Вы сидите рядом с мужчиной-итальянцем за деловым ужином в отеле в Сиене. Сейчас вечер. Как бы Вы с ним поздоровались?

Buonasera.

Buonasera, signora.

Скажите, что Вас зовут Мэри Вайт.

Mi chiama Mary White.

Piacere, signora. Mi chiamo Sergio Rossetti.

Risponda:

Очень приятно, синьор Россетти.

Piacere, signor Rossetti.

Теперь спросите его, как он сегодня.

Come sta oggi?

Molto bene. E Lei, come sta?

Скажите, что очень хорошо, и поблагодарите его.

Sto molto bene, grazie.

Теперь спросите его, где он работает.

Dove lavora?

Qui a Siena, per l'Olivetti. E Lei per chi lavora?

Dica che lavora per l'IBM.

Lavoro per l'IBM.

Da quanto tempo?

Risponda: **В течение трех лет.**

Da tre anni.

Он говорит Вам: Иногда я езжу на работу в Соединенные Штаты.

Qualche volta vado a lavorare negli Stati Uniti.

Какая сейчас погода в Нью-Йорке?

Che tempo fa a New York adesso?

Gli risponda: **Кто знает...**

Chissà...

Официант приносит вам еду, и вы начинаете говорить друг с другом менее официально.

Lui domanda: **«Как долго ты будешь путешествовать по Италии?»**

Per quanto tempo viaggi in Italia?

Risponda: **Я поработаю здесь в городе до субботы,**

Lavoro qui in città fino a sabato,

а потом я проведу одну неделю и dopo passa una settimana

в Венеции со своим мужем.
a Venezia con mio marito.

Domandi: **Тебе нравится Венеция?**
Ti piace Venezia?

Да, она мне очень нравится, но Венеция сейчас более дорогая.
Sì, mi piace molto Venezia, ma Venezia più cara adesso.

Когда-то она была менее дорогая.
Era meno cara una volta.

Моя дочь живет в Венеции.
Mia figlia abita a Venezia.

У нее много работы.
Ha molto lavoro.

Она никогда не берет свой отпуск.
Non prende mai le sue vacanze.

Она покупает машину на этой неделе.
Compro una macchina questa settimana.

Вы говорите ему: У меня и моего мужа есть дочь
Io e mio marito abbiamo una figlia

Она едет в Соединенные Штаты на этой неделе, в Лос Анджелес.
Va negli Stati Uniti questa settimana, a Los Angeles.

Сколько времени она там проведет?
Quanto tempo passa lì?

Я думаю, она проведет там 2 недели, но кто знает.
Credo che ci resta due settimane, ma chissà.

Это конец сегодняшнего урока. Когда Вы продолжите в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.